

Editorial de Louise Doutreligne

des auteurs vivants, des écritures nouvelles, des esthétiques contradictoires, des projets fous, des textes impossibles, des bijoux cachés chez les éditeurs, des manuscrits inachevés sortis des tiroirs ou arrachés des ordinateurs, L'ECRITURE THEATRALE EN MOUVEMENT chaque mardi à midi au ROND-POINT en collaboration avec Influence pour le texte en version pupitre, A Mots Découverts pour le laboratoire, Les Ecrivains Associés du Théâtre pour les surprises et les Régions francophones du Monde pour les paysages de la langue française.

Lors de la première saison du théâtre du Rond-Point, dans le cadre des Mardis Midi des Textes Libres 45 auteurs vivants et présents ont eu la possibilité, grâce au talent des metteurs en scène et acteurs, de faire entendre au public et aux professionnels leurs voix, leur style et leurs préoccupations qui, chaque mardi nous le confirme, rejoignent celles des gens d'aujourd'hui dans le monde de l'Ici et Maintenant. Pour cette saison, nous tentons une ouverture supplémentaire en nous associant avec des bureaux de traduction pour entendre des écritures du SUD, le projet proposé par Influence, Attitudes Latines tente d'approcher l'ESPAGNE, l'ITALIE, LA ROUMANIE.

L'objectif est de veiller à la diversité des choix : des écrivains de théâtre ayant déjà un certain renom à de très jeunes auteurs, tout en préservant une ouverture vers la francophonie du monde entier.



Ce n'est pas que l'on « s'intéresse » à l'écriture contemporaine. Ce n'est pas que l'on trouve légitime de « prendre la défense » des auteurs vivants. C'est tout simplement que l'on aime le théâtre. Et qu'ils choisissent le rire, la violence, la philosophie, la métaphore, qu'ils s'approprient un texte classique pour le réécrire à leur façon, qu'ils transportent sur scène des situations de la vie quotidienne, qu'ils usent d'une langue inventée, qu'ils privilégient le langage des corps ou bien qu'ils fassent tout cela à la fois, les auteurs sont nos hôtes au théâtre. Ils nous accueillent avec leurs mots et nous laissent repartir avec les nôtres qui n'étaient peut-être pas ceux dont nous disposions en entrant. Ce dialogue entre une écriture devenue chair et des corps traversés de paroles, c'est la rencontre entre auteurs, acteurs et spectateurs. C'est le théâtre. Et la lecture en est l'un des chemins.

Il était donc tout naturel que Thécif – l'association née en 1990 à l'initiative de la Région Ile-de-France pour accompagner la création théâtrale sous toutes ses formes – s'associe au théâtre du Rond-Point, à la compagnie Influence et au collectif A Mots Découverts pour mettre au monde ces « mardis » inventés par Louise Doutreligne.

Thierry Pariente
Directeur de THECIF

Dans mes jeunes années, le jour de récréation était le jeudi après-midi, plus tard on l'a remonté d'un cran et il a pris place le mercredi après-midi. Aujourd'hui, Louise Doutreligne l'a installé un mardi à midi au théâtre du Rond-Point, passant très librement de la récréation à la création.

Jean-Michel Ribes
Directeur du théâtre du Rond-Point

Dès que nous entendons dire que quelqu'un va parler, qu'une voix va se faire entendre - par le véhicule le plus ancien et le plus neuf, le théâtre - la SACD dresse les oreilles et se demande : comment pourrions-nous les aider ? Car ces nouveaux auteurs, qui nous arrivent dans une effervescence, ne sont pas des étrangers, loin de là. Ils font partie de nous, ils nous constituent. C'est pour cela que nous sommes à leurs côtés, tout naturellement, car ils ne sont pas des nôtres, ils sont nous. Parmi eux, commencent à parler les grandes voix de demain qui pourront dire ou faire, on le leur souhaite : « je suis né au Rond-Point, un mardi ».

Jean-Claude Carrière - SACD
Vice-Président de la commission théâtre

Sommaire

Editoriaux — p. 1/3

eat surprises par Michel Azama — p. 6/7

Influence Attitudes Latines par Jean-Luc Paliès — p. 8/9

AMD A Mots Découverts par Michel Cochet — p. 10/11

Les Régions francophones du Monde — p. 12/13

Les Mardis Midi 2002/2003 — p. 14/15

eat surprise, Victor Haïm — p. 16/17 4 novembre 2003

AMD, Stéphanie Marchais — p. 18/19 18 novembre 2003

Influence, Alonso De Santos — p. 20/21 24/25 novembre 2003

Influence, Michel Azama — p. 22/23 8/9 décembre 2003

AMD, William Pellier — p. 24/25 23 décembre 2003

eat surprise, Joël Dragutin — p. 26/27 20 janvier 2004

Influence, Manlio Santanelli — p. 28/29 26/27 janvier 2004

Francophonies, Jalila Baccar — p. 30/31 3 février 2004

eat surprises, Michel Azama — p. 32/33 9 février 2004

auteurs de Lyon, Alain Sevestre — p. 34/35 17 février 2004

AMD, Jean-Paul Rouvray — p. 36/37 24 février 2004

Ecritures Vagabondes — p. 38/39 9 mars 2004

Influence, Rodolfo Sirera — p. 40/41 15/16 mars 2004

Aneth, Patrick Chatelier — p. 42/43 23 mars 2004

Francophonies, Arezki Mellal — p. 44/45 13 avril 2004

eat surprises, Levoyer, Pouderou — p. 46/47 20 avril 2004

Influence, Denise Bonal — p. 48/49 26/27 avril 2004

AMD, Nour Eddine Ali Yahia — p. 50/51 11 mai 2004

eat surprises, Jean Larriaga — p. 52/53 25 mai 2004

Influence, Vlad Zografi — p. 54/55 7/8 juin 2004

Tracer des mots sur la page... de Michel Azama — p. 56/59

Auteurs adhérents des eat — p. 60

Quelques dates eat — p. 61

Influence, un parcours — p. 62

Adresses et renseignements — p. 63

Ecrivains Associés du Théâtre

eat surprises

eat est une association d'écrivains de théâtre définie autour d'une éthique d'indépendance et de transparence réfutant les critères d'exclusion esthétique d'âge ou d'origine. Elle est devenue un partenaire incontournable pour les institutions influentes sur la vie du théâtre en France.

Plus de 300 adhérents, 11 commissions à thèmes, six commissions en régions, deux filiales en Languedoc-Roussillon et Suisse. Les réunions générales qui ont lieu une fois par mois à la Maison des Auteurs réunissent de plus en plus d'écrivains de théâtre (une soixantaine en moyenne). eat est devenue un partenaire du Ministère de la Culture, de l'Education Nationale, de l' AFAA (Ministère des Affaires Etrangères), de la Région Ile-de-France, de la SACD, etc...

L'association est subventionnée par la SACD, la DMDTS et par l'Education Nationale.

Les eat sont subventionnés par la SACD, Le Ministère de la Culture et de la Communication DMDTS, Le Ministère de l'Education Nationale, soutenus par le CNL, l'AFAA.

L'héritage du futur

Sans auteurs, il n'y aurait pas de « répertoire ». Sans auteurs contemporains, le répertoire serait un objet mort. Cette vérité-là, oubliée par trop de gens de théâtre, prend chaque jour un poids d'évidence de plus en plus grand. C'est pourquoi tant d'hommes et de femmes courent le risque d'écrire du théâtre en dépit de la mort perpétuellement annoncée du texte. Bien plus, écrivains associés depuis deux ans, jeunes et vieux, connus et méconnus, nous avons obtenu un théâtre pour les textes d'aujourd'hui à Paris, nous rencontrons chaque jour les metteurs en scène désireux de monter nos textes, nous travaillons avec la SACD, le Ministère de l'Education, de la Culture, tant d'autres institutions, pour que les classiques revisités ne soient plus l'unique horizon du théâtre français.

Quant aux écritures – le pluriel s'impose tant on est frappé par la diversité des esthétiques – elles font preuve d'une richesse inouïe, du quotidien à l'épique, du monologue à la parole chorale, de la langue populaire à l'invention langagière et au surgissement de nouveaux lyrismes, de la pièce courte à la pièce fleuve. Aujourd'hui, sans filiation précise, toute une jeune génération d'auteurs revisite malicieusement la Bible et la physique quantique, entrechoque avec irrévérence les cultures, écrit des « objets insolubles » pour le théâtre en quête d'un nouveau réalisme poétique qui rende compte du réel dans sa complexité. *Travaillons* dit Tchekhov à la fin des *Trois Sœurs*. C'est ce que nous faisons à l'eat, sachant que le temps travaille lui aussi pour nous, que le théâtre depuis deux mille cinq cent ans ne s'est jamais figé, et que l'avenir nous appartient parce qu'il appartient à ceux qui osent, et que quelques uns, parmi les vivants que nous sommes, sont forcément l'héritage du futur.

Michel Azama - Président des eat

eat surprises

4 novembre 2003

20 janvier 2004

10 février 2004

20 avril 2004

25 mai 2004

Victor Haïm

Joël Dragutin

Michel Azama

Gérard Levoyer,

Robert Pouderou

Jean Larriaga

page 16/17

page 26/27

page 32/33

page 46/47

page 52/53

Influence Attitudes Latines Nomade

La Compagnie Influence

Créée en 1985 à Limoges, dirigée

par un acteur metteur en scène

Jean-Luc Paliès accompagné d'un

auteur, Louise Doutreligne. En

convention avec le Ministère de la

Culture depuis 1989, en résidence

avec la Scène nationale de Sénart,

puis Niort (Scène nationale du

Moulin du Roc) et aujourd'hui avec

Fontenay-en-Scènes... Joue régu-

lièrement en Avignon, crée à Paris

(Athénée, Lutetia, Café de la

danse, Cartoucherie, TEP, Renard,

Lierre, Nouvel Essaïon, Rond-Point,

Théâtre 13...), tourne en France et à

l'étranger (Festival d'Automne de

Madrid et Madrid-Sur en 2002, de

Carthage, Targu-Mures, Bucarest).

Principaux concepts

*Croq'd'amour à domicile,
Théâtre au pupitre classique*

*Cinédit à Cannes,
Vidéo Théâtre/Dialogues
de tolérance*

*Méditerranée en
correspondance... Auteurs
vivants version pupitre...*

Principaux spectacles

*Petit'pièces intérieures,
Teresada, Les amants
magnifiques, Don Juan
d'origine, Carmen
la Nouvelle, Esclavo*

*del Demonio/Un Faust
espagnol, Le Paravent
indiscret, La Casa
de Bernarda Alba,
Vita Brevis, Lettres
intimes d'Elise M...,
Graines d'Opéra,
Firmado/Signé Pombo,
Le pantin de Goya*

La Compagnie Influence est
conventionnée par la DRAC Ile de France,
subventionnée par Le Conseil Général du
Val de Marne, Le Conseil Régional d'Ile-de-
France, La Ville de Paris, La Ville de
Fontenay-sous-Bois, THECIF,
l'ADAMI, la SPEDIDAM,
l'association Beaumarchais

Auteurs Vivants Version Pupitre

Sorte de concert théâtral où les personnages sont travaillés
essentiellement au moyen des techniques vocales d'élocution...

et l'ensemble rythmé par les indications proférées par
un « meneur de jeu ». Tout y est dit : les répliques, les monologues,
les titres, la structure, les récits, les didascalies, et autres
commentaires voulus par l'auteur. Les comédiens face à la partition,
positionnés dans l'espace comme pour un concert oratorio doivent
faire partager l'essentiel du texte dans une adresse au public.

Attitudes Latines

Depuis plusieurs années de nombreux projets de traduction
aboutissent souvent dans des tiroirs muets, des bibliothèques
silencieuses, chez des éditeurs discrets ou des chercheurs
universitaires.

Ce projet consiste à faire une tentative d'état des lieux en France,
Espagne, Roumanie et Italie, c'est à dire de prendre la mesure de
l'existant pour cette première initiative, et, dans ce « stock », essayer
de repérer des perles latines endormies, les sortir des tiroirs et les
faire entendre... Il s'agit de contrebalancer un peu l'hégémonie sur
nos scènes du « Nord ».

Jean-Luc Paliès

Versions Pupitres

24/25 novembre 2003

8/9 décembre 2003

26/27 janvier 2004

15/16 mars 2004

26/27 avril 2004

7/8 juin 2004

Alonso De Santos

Michel Azama

Manlio Santanelli

Rodolfo Sirera

Denise Bona

Vlad Zografi

page 20/21

page 22/23

page 28/29

page 40/41

page 48/49

page 54/55

Le Laboratoire

A Mots Découverts

Créée en 1996, elle regroupe une trentaine de membres comédiens, metteurs en scène et auteurs réunis autour de la découverte et de l'expérimentation de l'écriture dramatique contemporaine avec une triple mission : conduire l'écriture dramatique à trouver une autre dynamique que celle du travail solitaire, en permettant aux auteurs de confronter leurs textes à une première réalité théâtrale au travers de la mise en voix et des propositions de l'acteur, provoquer rencontres et compagnonnages à l'endroit où l'écriture se construit, faciliter la circulation de l'écrit entre maisons d'édition, comités de lecture et structures de création. Offrir aux auteurs la possibilité d'un accompagnement dramaturgique sous forme de séances à la table leur permettant d'entendre leurs textes, de recevoir des réactions critiques et de puiser là une matière pour un éventuel travail de réécriture, avec la possibilité de se confronter dans le temps de l'écriture au jeu

L'association A Mots et au plateau. Découverts bénéficie du soutien de la DRAC Ile-de-France, de THECIF et de la SACD

Favoriser l'émergence de nouveaux textes pour le théâtre, c'est aussi placer l'écriture au coeur du questionnement artistique en permettant le dialogue entre auteurs, comédiens, metteurs en scène et public. La vocation du collectif A Mots Découverts est d'être ce laboratoire vivant d'expérimentation, de réflexion et de confrontation au jeu, provocateur de réactions, d'engagements et d'apprentissages, qui permet à l'écriture d'avancer toujours un peu plus vers la scène. C'est ce moment d'échanges, où une pièce se découvre et se réfléchit, qu'A Mots Découverts propose au public du Théâtre du Rond-Point : quatre rendez-vous sur la saison, quatre textes en mouvement, quatre auteurs à entendre et à interroger.

Michel Cochet

Liste des acteurs AMD

Bruno Allain ; Yves Arnault ; Brice Beaugier ; Xavier Béja ; Cyrille Bosc ; Jacques Brucher ; François Carré ; Laurent Claret ; Bruno Cochet ; Michel Cochet ; Jacques David ; Christophe Dellocque ; Géraldine Demange ; Nathalie Demnard ; Pierre-Yves Desmonceaux ; Jean-Yves Duparc ; Pierre Forest ; Isabelle Fournier ; Sylvie Gravagna ; Dominique Jacquet ; Michèle Laurence ; Carole Leblanc ; Sophie Millon ; Claire Mirande ; Véronique Muller ; Olivia Nicosia ; Axel Petersen ; Anita Plessner ; Nicolas Senty.

Labos AMD

18 novembre 2003
23 décembre 2003
24 février 2004
11 mai 2004

Stéphanie Marchais page 18/19
William Pellier page 24/25
Jean-Paul Rouvray page 36/37
Nour Eddin Ali Yahia page 50/51

Les Paysages de la Langue Française

Ecritures Francophones

Aneth : Aux Nouvelles Ecritures Théâtrales

Réunit un comité de lecture, a déjà sélectionné plus de 800 pièces en vingt ans, est aussi un centre de dramaturgie actuelle avec près de 4 000 pièces à découvrir, est aussi un réseau d'antennes actif pour promouvoir les auteurs et leurs textes, répondre aux demandes des publics professionnels et amateurs, faire progresser la réflexion de la formation autour du Théâtre d'aujourd'hui...
Initie des actions telles un lundi / un auteur, Passerelles, Préludes en direction des théâtres et des bibliothèques...

Association loi 1901 conventionnée et subventionnée par le Ministère de la Culture et de la communication (DMDTS, DRAC IDF), le CNL, La Ville de Paris et le Conseil Régional d'Ile-de-France.

Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre

La semaine des auteurs est née d'une première expérience de décentralisation — organisée par la SACD, le Petit Odéon et le Théâtre des Célestins — de la manifestation parisienne du même nom. Elles deviennent Les Journées de Lyon des auteurs faites de sélections, lectures publiques, publications et sortent des frontières de la région Rhône-Alpes pour aller vers l'international avec le souci de promouvoir des textes d'expression française. En treize ans, ces journées ont permis de faire connaître 67 textes inédits de jeunes auteurs dramatiques, et 21 pièces inédites ont été coéditées avec les Editions Comp'Act de Chambéry.

Avec le soutien de la Ville de Lyon, Conseil Général du Rhône, Région Rhône-Alpes, DRAC Rhône-Alpes, SACD, ADAMI.

Festival International des Théâtres Francophones en Limousin

créé en 1984 par Pierre Debauche qui en donne la direction à Monique Blin. Elle dote le festival d'un lieu de résidence d'écriture pour des auteurs dramatiques francophones. Le festival a permis à des auteurs du Canada, Québec, Congo, Côte-d'Ivoire, Tchad, Liban et bien d'autres, de diffuser leurs œuvres pour la première fois en France. Patrick Le Mauff, directeur du Festival depuis avril 2000, chemine sur de nouvelles pistes : création d'un atelier de réflexion et de pratique sur la mise en scène, nouvelles bourses d'écriture et développement de coproductions théâtrales avec d'autres festivals internationaux.

Soutenu par : Ministère de la Culture et de la communication, DMDTS, Le Centre national du livre CNL, Direction Régionale des Affaires culturelles du Limousin, Ministère des Affaires étrangères, Service des Affaires francophones, Conseil Régional du Limousin, Ville de Limoges, Conseil général de la Haute-Vienne, Commission européenne/fonds européen de développement, Contrat de ville, Rectorat du Limousin.

Ecritures Vagabondes

présidée par Monique Blin et un collectif d'auteurs, propose principalement des résidences d'écriture originales et sans frontières : *Ecrits nomades* à Byblos au Liban, *La Ruche Sony Labou Tansi* à Bamako Mali, *Voisinages* au Maroc, *Chantiers d'écritures de Lomé* à Avignon. Participation à des colloques : *Les Nouvelles dramaturgies d'Afrique Noire francophone* à l'Université de Rennes. Participation de Monique Blin aux *ReCréâtrales* à Ouagadougou...

L'association Ecritures Vagabondes reçoit le soutien du Ministère de la Culture (DMDTS, CNL), de la SACD, de Beaumarchais, et de l'AIF.

Ecritures francophones du Monde

3 février 2004	Francophonies, Jalila Baccar	page 30/31
17 février 2004	Journées de Lyon, Alain Sevestre	page 34/35
9 mars 2004	Ecritures Vagabondes, Dany Salgado, Ahmed Ghazali, Jean Kantchebe, Lancelot Hamelin, Koulsy Lamko, Eric Durnez, Gilles Granouillet, Moussa Diagana	page 38/39
23 mars 2004	Aneth, Patrick Chatelier	page 42/43
13 avril 2004	Francophonies, Areski Mellal	page 44/45

Rappel 1^{re} saison des Mardis midi

1^{er} octobre 2002 eat surprises

Ordonnatrice Natacha de PONTCHARRA (*Dancing*) présente Pauline SALES (*Il aurait suffi que tu sois mon frère*), Carole GIRARD (*On a volé le Saint-Esprit*), Bagheera POULIN (*Brut, dialogues de l'intime*)

15 octobre A Mots Découverts

Les eaux lourdes de Christian SIMEON lu par Michèle Laurence, Claire Mirande, Bruno Cochet, Nicolas Senty

22 octobre Influence Version Pupitre

Jimmy de Alain DIDIER-WEILL lu par Gabriella Bonavera, Colette Nucci, Catherine Chevallier, Cyrille Denante, Victor Costa, Jean-Pierre Hutinet, Pierre Chabert, Renaud de Manoel, Jean-Luc Paliès, Miguel-Ange Sarmiento, Vincent Villenave

29 octobre Festival International des Francophonies de Limoges

Far West d'Emmanuelle ROY lu par l'auteur et Louise Doutreligne

12 novembre 2002 A Mots Découverts

Cellules de Gilles BOULAN (région Normandie) lu par Dominique Paquet Axel Petersen, Cyrille Bosc, Yves Arnault, Xavier Béja, François Carré

19 novembre eat surprises

Ordonnatrice Moni GREGO (*Un aller simple*) présente Yann ALLEGRET (*Projet solo étape 1*), Yves REYNAUD (*Le petit homme qui voulait faire de la politique*) (région Alsace), Stéphanie MASSON (*Alice est là*), Alex BEAUPAIN, Jean-Marie PEREZ (*X voto*) Lu par les auteurs et Marie-Christine Barrault, Claude Degliame, Yves Ferry

26 novembre Influence, Version Pupitre

Stravaganza de Claude PRIN lu par Gabriella Bonavera, Bagheera Poulin, Katia Dimitrova, Cyrille Denante, Philippe Bertin, Pierre Chabert, Jean-Pierre Hutinet, Jean-Louis Jacopin, Jean-Luc Paliès, Vincent Villenave

3 décembre 2002 A Mots découverts

Où étiez-vous quand Noémie s'est cousu le vagin ?
de Jean-Louis SARRATO lu par Sylvie Gravagna, Carole Leblanc

10 décembre Influence, Version Pupitre

Le lien de Marc DUGOWSON lu par Michèle Brulé, Cyrille Denante, Michèle Laurence, Jean-Pierre Hutinet, Jacques Bouanich, Jean-Luc Paliès, Miguel-Ange Sarmiento, Vincent Villenave

17 décembre eat surprises

Ordonnateur Jean RENAULT (*Parallèles insensées*) présente Jean-Paul ALEGRE (*Jeux de planche*), Luc CENDRIER (*Opéra Bu*), Jean-Pierre KLEIN (*Le petit Amour*) lu par les auteurs, Susana Lastreto, Gérard Levoyer

2002 / 2003

14 janvier 2003 A Mots Découverts

Quelqu'un manque de Emmanuel DARLEY lu par Nathalie Demnard Michèle Laurence, Olivia Nicosia, Axel Petersen, Pierre-Yves Desmonceaux Nicolas Senty, Bruno Allain

21 janvier Influence, Version Pupitre

La grande faim dans les arbres de Jean-Pierre CANNET
Lu par Cyrille Denante, Jean-Pierre Hutinet, Muriel Lantignac, Marie Pagès, Jean-Luc Paliès, Miguel-Ange Sarmiento, Vincent Villenave

28 janvier Francophonies, La Comédie de Genève

Saturnales de Odile CORNUZ mise en lecture par Anne Bisang
Lu par Jane Friedrich, Olivier Lafrance, Raoul Teuscher, Elodie Weber

4 février 2003 eat surprises

Ordonnateur Bruno ALLAIN présente Philippe SABRES, Guillaume HASSON, Nour Eddin ALI YAHIA (*Algérie*), Stéphane WOJTOWICZ, lus par les auteurs

4 mars 2003 eat surprises

Ordonnateur Hugo PAVIOT (*Questions*) présente David ARRIBE (*Amaya, prénom Carmen*), Philippe BEHEYDT (*Bus 103*), Stéphanie MARCHAIS (*Dans ma cuisine, je t'attends*), Pierre-Yves MILLOT (*L'anniversaire du péplum*) lus par Susana Lastreto, Maxime Lombard, Bruno Paviot, Corinne Picciocchi, Anne Suarez et Stephan Wojtowicz

11 mars A Mots Découverts

Entre temps j'ai continué à vivre de Jacques HADJAJE, lu par Axel Petersen, Brice Beaugier, Bruno Allain, Géraldine Demange, Isabelle Fournier

18 mars Francophonies, Québec organisé par Axel Petersen

Le pays des genoux de Geneviève BILLETTE lu par Patrick Le Mauff (directeur du Festival des théâtres francophones de Limoges)

1^{er} avril 2003 Influence, Versions Pupitres

Le temps arrêté de Denise CHALEM
Direction Jean-Luc Paliès, lu par Colette Nucci, Louise Doutreligne, Cyrille Denante, Jean-Marie Galey, Jean-Pierre Hutinet

8 avril eat surprises régions (Pays Nivernais-Morvan)

Dominique PAQUET (*Cambrure fragile* et *Purin d'ortie*) et Christina FABIANI présentent Nathalie FILLION (*Alex Legrand* et *Lady Godiva*), Philippe MALONE (*Titsa*) lus par Jacques-Marie Legendre, Jérémie Oler, Félicien Delon, Yveline Hamon

22 avril Influence, Version Pupitre

Mousson blues de Jocelyne SAUVARD lu par Cyrille Denante, Odile Mallet, Maud Rayer, Sylvie Guermont, Enrico Di Giovanni, Vincent Villenave, Jean-Pierre Hutinet, Jean-Luc Paliès

29 avril Francophonies, Ecritures Vagabondes

Lecture des auteurs présents lors de la ruche Sony Labou Tansy de Bamako
Nouvelles écritures d'Afriques, Textes de : Arezki MELLAL, Rodrigue NORMAN, Léonard YAKANOU, Gustave AKAKPO. Lecture par les auteurs et Isabelle Desage, Carole Fréchette, Koffi Kwahulé, Eric Durnez, Rodrigue Norman, Pierre Barrat...

Victor Haïm

a été joué dans vingt-cinq pays. Traduit en seize langues. Il a obtenu sept prix, dont, tout récemment, le Molière 2003 du meilleur auteur francophone vivant et le grand prix du théâtre de l'Académie Française qui lui sera remis en décembre 2003.



Ordonnateur
Victor Haïm

Thème

Victor Haïm profitera de la manifestation pour attirer l'attention sur deux auteurs : Philippe Dohy, écrivain de théâtre et scénariste, filleul de Victor Haïm aux Ecrivains Associés du Théâtre. Il a été joué au Théâtre Essaïon. Christian Rullier, auteur assez régulièrement joué certes, mais sa notoriété n'est pas proportionnelle à l'originalité de son talent. Des textes courts seront mis en espace par Victor Haïm avec Fleur Abot, Valérie Zarrouk et Victor Haïm qui présentera également une pièce brève, dans l'esprit de ses jeunes confrères.

Victor Haïm

L'Appel (éd. Art et Comédie)
Je Suis Attendu (Inédit)
Le Trou (éd. Quatre-Vents)
Mathématiques Modernes (éd. Crater)
Un Débat philosophique (éd. Crater)
Un Moment de bravoure (éd. Crater)
L'Archange (Inédit)
Mon Oncle millionnaire (Inédit)

Christian Rullier

Philippe Dohy

Né en 1957, boursier du Centre National du Livre, Christian Rullier est l'auteur de nombreuses pièces de théâtre parmi lesquelles *Le Fils*, *Annabelle et Zina*, *Il Marche*, *Football et autres réflexions*, *L'Orphelinat*, *Sur tout ce qui bouge...* Ses derniers textes pour le théâtre, *Sur Glane*, *Dernières Outrances* et *Avec toute mon admiration*, sont parus en 2003 aux éditions Les Impressions Nouvelles. Il a également beaucoup écrit pour le cinéma et la télévision et publié un roman *L'Alphabet des désirs*. En janvier 2004, le tome II de *Sur tout ce qui bouge* (*cabaret furieux*) paraîtra avec 58 nouvelles pièces courtes aux éditions Crater, en même temps qu'une réédition de *Le Fils* et *Annabelle et Zina* aux éditions Théâtrales.



Christian Rullier

”

Arbre à paroles, Philippe Dohy écrit pour le théâtre, la radio, le journal, la télévision, le cinéma, la poésie, le web, la nouvelle, le roman, la critique, le conte, l'image, le polar et sa jolie voisine qui ne sait même pas qu'il écrit (Viendra-t-elle aujourd'hui ?) On peut lire de lui en librairie :

L'écriture et le golem (La Lettre Volée)
La Plus grande trouille du monde (Crater)
Rien dit, mélodie cruelle (Sud)
Dis-moi Elrane (L'Arbre à Paroles)



Philippe Dohy

Le 4 novembre 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

dans ma cuisine de je t'attends

Texte écrit en résidence d'auteur, a fait l'objet de lectures publiques, notamment à La Mousson d'Été, a reçu le prix d'écriture théâtrale de la ville de Guérande, et vient de bénéficier d'une aide du Ministère de la Culture.

Dans ma cuisine
je t'attends
Quelque part dans une
ville emmurée qui
pourrait être Berlin,
Hanz et Ute, Schwab
sont de petits
bouchers qui s'aiment.
Le couple rêve d'un
enfant. Mais celui-ci
tarde à venir...

*Il y avait dans le ventre d'Ute quelques pièces
d'un jeu d'échecs : une dame, un roi, un fou...*
(extrait)

Stéphanie Marchais



Stéphanie Marchais est née en 1970 à Nantes. En même temps que des études classiques, elle y suit les cours du Conservatoire, section Art Dramatique. Son parcours la mène à Paris, où parallèlement à ses activités de comédienne, elle commence à écrire pour le théâtre. Elle a déjà écrit plusieurs pièces, dont *La femme qui court* (éditions du Laquet), *C'est mon jour d'indépendance* entre autres...
Autres pièces : *Alors j'ai nagé*, 2003, *C'est mon jour d'indépendance*, 2001, *Faustine*, mise en espace au théâtre du Nord-Ouest / Paris / 2000, *Prenez-moi d'amour*, 1998, *La femme qui court*, éditions du Laquet / 1997, *La bouche pleine*, essai / roman / 1999.

18 novembre 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

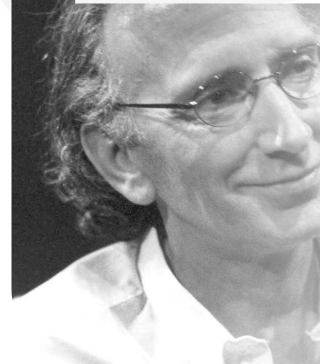
album de famille de

On était en voyage... On a dû descendre pour changer de train... je me rappelle très bien. Toi, José-Luis, tu étais assis sur une valise comme celle-là, tu étais appuyé contre le mur dans un coin, et moi je te parlais. Tous les autres dormaient, allongés sur les bagages. On voyait par une fenêtre une lumière bleutée, très faible. Justa, ta mère, avait du mal à respirer. De temps en temps, elle toussait. Tes frères et sœurs étaient serrés les uns contre les autres comme des petits chiens. Moi, je n'arrivais pas à dormir, alors je te parlais... Alors, je faisais les cent pas, je m'arrêtais et je te parlais... Je savais qu'on attendait un train. C'est tout. Quelqu'un viendrait nous avertir et il faudrait ramasser toutes les affaires en un rien de temps si on voulait pas les laisser là. Tout se passerait en quelques minutes, et on serait de nouveau en marche. C'est pour ça qu'il fallait être attentif. Les trains, on les entend venir de très loin... Et si le chef de gare dormait, s'il dormait à ce moment là, on serait foutus... Un jour, ce sera ton tour, c'est toi qui emmèneras tes enfants en voyage. C'est pour ça que tu observais tout avec cette tête : les yeux fixes, tu enregistrerais tout dans ta tête pour toujours. Pour apprendre...
(extrait d'Album de Famille)

Traduction Hugo Paviot (éditions du Laquet)
Version Pupitre de Jean-Luc Paliès.
Avec 15 comédiens de la Compagnie Influence.

Le 25 novembre 2003 - 19h
Table Ronde Alonso De Santos,
Jean-Michel Ribes, Marcel
Bozonnet. Théâtre Classique,
Auteurs Vivants. Auditorium
de l'Institut Cervantès.

José Luis Alonso De Santos



Né à Valladolid en 1942, il vit à Madrid depuis 1959. Il commence sa carrière théâtrale en 1964 dans les théâtres indépendants de Madrid où il travaille comme comédien, metteur en scène et dramaturge. Il écrit une vingtaine de pièces dont *El Album Familiar*, *La Sombra del tenorio*, *Yonquis y Yanquis...*

Il est auteur d'un ouvrage sur l'écriture dramatique théâtrale et a écrit des scénarii de séries télévisées et des ouvrages pour la jeunesse. Son œuvre est publiée dans plusieurs langues. Metteur en scène de trente pièces d'auteurs comme Brecht, Aristophane, Shakespeare, Calderon, il a été directeur de l'Ecole supérieure d'art dramatique de Madrid et aujourd'hui directeur de la Compagnie Nationale de Théâtre Classique.

Le 24 novembre 2003 - 20h30 - Cinéma le Kosmos

Le 25 novembre 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Le 25 novembre 2003 - 19h - Auditorium de l'Institut Cervantès

saint amour de

Une trilogie, le chiffre trois, pour la famille, c'est évident. Michel Azama explore les familles mythiques et leurs nœuds de névroses ; la famille comme un piège. Une journée de mariage dans *Amours fous*, un remake de la tragédie d'Œdipe dans *Saint Amour* et un dispositif presque tchékovie dans *Anges du chaos*. Des situations d'un quotidien somme toute assez banal. Mais, en variant la forme et en faisant vibrer la langue, Azama propose un théâtre qui rejoint l'épique. Paradoxalement, ce théâtre noir, fait de personnages marginaux en état de perdition ou d'abandon, est un théâtre de l'espoir, comme un ring de boxe où la dureté des coups est proportionnelle à l'envie de gagner.

Fille 1 : Je suis une poudrière tout le temps. J'ai peur quand je travaille peur quand je ne travaille pas j'ai peur tout le temps j'ai peur du loup le loup c'est tout. J'ai peur d'avoir des enfants j'ai peur de les tuer parce que si je les fous là par la fenêtre du sixième c'est sûr ils ne s'en remettront pas il faut que j'arrête de fumer parce que j'ai peur de mourir jeune oui mais en même temps j'ai aussi peur de mourir vieille mes peurs sont nulles tout est nul... (extrait)



Michel Azama

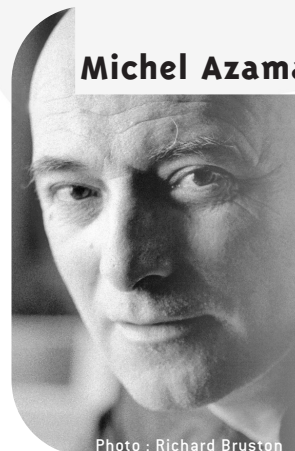


Photo : Richard Bruston

a été auteur associé au Centre dramatique national de Dijon, puis rédacteur en chef des *Cahiers de Prospero*. Il est actuellement président des Écrivains Associés du Théâtre (eat). Il a publié une quinzaine de pièces, traduites en plus de quinze langues. Il est joué au Japon, Chili, Colombie et Canada. Prochaine création : *Médée Black* (texte inédit) à Belgrade en serbe et en français. Il prépare une anthologie du théâtre contemporain de langue française, intitulée *De Godot à Zucco* aux éditions théâtrales ainsi que *Bled*, *Le sas*, *Vie et mort de Pasolini*, *Croisades*, *Iphigénie ou le péché des dieux*, *Aztèques*, *Les deux terres d'Akhenaton*, *Saintes familles*. Actes Sud Papiers : *Amours Fous*. Avant-Scène : *Bled*, *Le sas*, *Vie et mort de Pasolini*.



Le 8 décembre 2003 - 20h30 - Cinéma le Kosmos

Le 9 décembre 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Grammaire des de mammifères

Nous espérons vivement que la *Grammaire des mammifères* ne raconte ouvertement rien, mais éveille confusément en chacun quelque chose. **Texte soutenu par l'Association Beaumarchais**

Nous espérons qu'elle constitue d'abord un réjouissant jeu de société pour ceux qui s'y collent.

Puis nous invitons ceux-ci à débiter toute phrase comme un coup de hache dans l'obscurité avec l'objectif de se créer son propre personnage pour aller se l'empoigner avec autrui en tâchant de le faire durer le plus longtemps possible au cours du jeu social. Au gré des différentes parties (attraction, répulsion, pénétration puis humiliation, soumission et enfin chasse à l'homme pour finir dans la casserole) nous invitons l'auditoire à reconnaître les siens et à faire le bilan de sa carrière à ce moment précis. A la fin du jeu, chacun pourra échanger avec autrui autour d'un morceau de cochon d'inde grillé et d'un verre d'eau de bocal à poisson rouge.

- *Borges définit le dialogue comme une forme parfaitement constituée fermée depuis des temps immémoriaux dont les personnages ne font que reprendre des morceaux Il cite le cas d'un personnage qui s'exposerait à ne reprendre aucune des formes déjà constituées Ce personnage sera considéré comme muet et il ne sera pas entendu*

- *Ceci explique ceci j'ai toujours été fascinée par Par vous savez Enfin ces histoires que vous entendez de ayant le sentiment de De les avoir déjà entendues de Enfin vous ne voyez pas ce que je veux Enfin merde personne ne voit*
(extrait)

William Pellier



Comédien par instants, promeneur permanent, ancien metteur en scène et auteur à ses heures, William Pellier s'affaire à désarticuler les genres, à désosser le théâtre en vigueur et à fouiller la carcasse de la littérature. Ses derniers textes, *Variétés parlées*, lu à Temps de paroles 2000 (Valence) et *Pur présent*, 2001 (Orléans), *Le Tireur occidental*, et *La Vie de marchandise* (inscrit au Répertoire d'Aneth, monté au Centre dramatique national de Saint-Etienne en 2001, et lu au Théâtre de la Tête noire (Sarans) en 2003) se situent à la bordure des genres mais sont avant tout faits d'une parole à dire, qui combine extrême précision de la langue et emprunts à la psychiatrie, l'ethnologie, la sociologie.

Grammaire des mammifères, son dernier texte, opère la synthèse des précédents. Soutenu par l'Association Beaumarchais, il a fait l'objet d'une Encre fraîche, travail d'exploration avec les comédiens d'A Mots Découverts, en juillet 2003 au Théâtre de Paris Villette. Il est ici donné à entendre pour la première fois.

23 décembre 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond

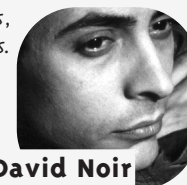
Il fonde le Théâtre 95 en 1985, et met en scène nombre de ses contemporains dont *Vernissage* de Vaclav Havel...

Avec sa première pièce, *La Baie de Naples*, il ouvre le premier volet d'une tétralogie sur le monde contemporain (*Tant d'espaces entre nos baisers*). En 2002 il conçoit *Un Certain Charles B...* (Théâtre Molière/Maison de la poésie, février-mars 2003). *La Spectatrice* (éditions de l'Amandier, juillet 2003, création Scène nationale de Cergy Pontoise). Il est membre des eat.



Ordonnateur
Joël Dragutin

Auteur, metteur en scène, David Noir apporte le scandale. Le vrai, l'efficace, l'étymologique : l'obstacle, la pierre d'achoppement. Pas les paillettes et la poudre aux yeux. Ses pièces mordent et excitent la langue, lui font rendre gorge pour tenter d'atteindre la pulsation vitale ensevelie sous tant d'usages mortifères. David Noir a écrit et mis en scène (avec sa compagnie La Vie est courte) *Les Puritains*, *Les Justes-Story* et *Les Innocents*.



David Noir

Mario Batista et David Noir osent se lancer dans la fable grotesque et tonitruante. Ils osent affronter la société sur un terrain peu fréquenté par les auteurs de théâtre aujourd'hui : celui d'un carnavalesque contemporain avec son renversement des valeurs et ses transgressions érotiques et politiques. Dans des registres très différents, ces deux auteurs campent le portrait d'une société empêtrée dans ses tartufferies publicitaires et libérales et ils s'essaient à des échappées belles théâtrales d'une violence et d'une audace plutôt rares. J'aime leur écriture à vif, leur manière de décapier les conformismes esthétiques et moraux, d'exhiber la vérité toute nue du scandale : aujourd'hui la vraie obscénité c'est cette « bien pensante » politiquement et esthétiquement correcte.

Joël Dragutin
David Noir
Mario Battista

Grandes Vacances
Les Innocents
Le Petit Frère des pauvres

”



Mario Batista

Mario Batista a fait des études de lettres classiques, il a été comédien et a écrit des textes de chansons avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Deux de ses pièces ont été publiées par Théâtre Ouvert : *Deux Morceaux de verre coupant* et *Le Petit Frère des pauvres*. Son écriture dynamite les convenances et les conformismes sociaux. Le grotesque et le tragique s'allient en une composition détonante pour dresser les portraits de personnages emblématiques et devenus étrangers à leur propre humanité.

Le 20 janvier 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

un excès de zèle

Un couple très ordinaire : Aurore, trente-cinq ans, ni belle ni laide et Ivio, musicien dans un grand orchestre. Il y a aussi Demetrio, le père d'Aurore, veuf, un peu encombrant. Pour arrondir les fins de mois, Aurore dactylographie les œuvres d'un vieux romancier. Son comportement semble étrange. Elle tient d'étonnants discours aux fourmis de la maison, se montre volontiers nue devant son fils et comme Icare, elle rêve de voler.

Un matin, Ivio quitte la maison en oubliant ses clés ; par l'interphone, il demande à Aurore de les lui jeter par la fenêtre. Celle-ci s'exécute, mais obéissant à une impulsion, elle s'élance comme un oiseau par la fenêtre, avec les clés... A la fin de la pièce, les trois personnages pourront discuter d'égal à égal : c'est sur

trois chaises
roulantes
(dernier cri)
que nous les
retrouverons
pour l'image
finale de cette
tragi-comédie
moderne.

Ivio : ... que j'ai dû déguster des milliers et des milliers de fois ce que les amoureux de la musique appellent « la divine harmonie » que moi je ne peux plus écouter sans avoir la nausée... Et quand ça n'était pas du classique, j'ai dû m'éclater les poumons et la cervelle, avec cette cochonnerie qu'on nomme « musique contemporaine »... sans rien y comprendre, avec l'obligation de prendre à la fin de chaque exécution une expression intelligente. (extrait)



Manlio Santanelli



Né à Naples en 1938, après des études juridiques, Manlio Santanelli travaille à la RAI de 1961 à 1980, comme scénariste et metteur en scène. Il est actuellement considéré comme un des meilleurs auteurs italiens contemporains et a écrit une vingtaine de pièces. En France, *Reine-mère* fut salué en 1987, par Eugène Ionesco comme *une des meilleures pièces des vingt-cinq dernières années*. Lucien Attoun a présenté dans son émission *Nouveau répertoire dramatique* sur France Culture, *L'aberration des étoiles fixes*, et *Un excès de zèle* dans la traduction de Huguette Hatem. Son théâtre a été monté notamment par Pierre Ascaride et Yvan Garouel. *Pulcinella* a été joué en italien au théâtre du Rond-Point dans une mise en scène de Maurizio Scaparro.



Le 26 janvier 2004 - 20h30 - Espace G. Philipe - Fontenay-sous-Bois

Le 27 janvier 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Araberlin de

Berlin 2002, Mokhtar, jeune libano-palestinien, étudiant en architecture, disparaît sans laisser de traces. Ses proches découvrent alors qu'il est soupçonné d'appartenir à une organisation terroriste. Aïda, la sœur installée depuis longtemps en Allemagne et mariée à un allemand, Kaïs le neveu et Katarina, la jeune fiancée bavaroise sont harcelés alors par la police et les médias. Le couple s'entre-déchire et éclate, le neveu s'interroge sur sa double identité et la fiancée se retrouve rejetée par ses amis.

Mokh : *Il y a trop de sang, trop de violence. Ceux qui aiment vraiment la justice n'ont pas droit à l'amour.*

Ils sont dressés comme je suis, la tête levée, les yeux fixes. Que viendrait faire l'amour dans ces cœurs fiers ?

L'amour courbe doucement les têtes,

Katy. Moi, j'ai la nuque raide.

J'aime mon peuple.

Je l'aime d'un vaste amour sans appui, d'un amour malheureux.

Je l'aime et je vis loin de lui.

Ah ! Katy chérie, je ne suis pas de ce monde.

Il y a une chaleur qui n'est pas pour moi.

Oui, c'est là ma part, l'amour est impossible.

Je ferai ce que j'ai à faire.

Il y aura alors, peut-être, une paix pour les gens comme moi

Com/Mokh : *C'est beau, non ! Mais ce n'est pas de lui.*

Il s'est inspiré des Justes de Camus.

Sinon il aurait balbutié des platitudes et ça n'aurait pas été digne de leur amour. Car il l'aime vraiment sa Katy... (extrait)

Jalila Baccar



Dramaturge, comédienne pour le théâtre, le cinéma et la télévision, Jalila Baccar est née en 1952 à Tunis. Après des études de lettres françaises à l'Ecole normale supérieure de Tunis, elle rejoint le Théâtre du sud à Gafsa en 1973. Elle est cofondatrice de la première compagnie privée du pays, le Nouveau théâtre de Tunis, en 1976, et de la compagnie Familia Productions (productions de spectacles de théâtre, de danse et d'émissions audiovisuelles). Elle a écrit *A la recherche de Aïda*, éditions Les Solitaires intempestifs en 1998, *Junun* en 2001, d'après *Chronique d'un discours schizophrène* de Néjia Zemni, éditions L'Harmattan et *Araberlin*.

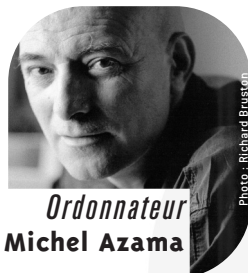
Le 3 février 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Dans le cadre du colloque
Cet étrange désir d'écrire du théâtre

lundi 9 et mardi 10 février 2004 au
théâtre du Rond-Point

Dirigé par Alain Didier-Weill

Avec l'aimable participation de la
Commission *Désir d'écrire* des eat présidée
par Michel Azama (Louise Doutreligne,
Jean-Pierre Klein, Marie-Céline Lachaud,
Alan Rossett)



Ordonnateur
Michel Azama

A travers les eat, les auteurs apprennent
progressivement à découvrir l'existence
d'une communauté s'ouvrant à certains
questionnements entre autres celui-ci :
qu'est-ce que cet étrange désir
d'écrire du théâtre ?



Thème

Les auteurs en scène

Avec Michel Azama, Slimane Benaïssa, Fatima Gallaire, Louise Doutreligne, Bruno Allain, Susana Lastreto. **Lorsque l'auteur respire lui-même son texte, il « l'inspire ». Sa façon d'investir la langue qu'il a inventée, est forcément singulière. Sa ponctuation, son rythme, son phrasé sont intérieurs et non grammaticaux. Sa manière de faire sonner tel ou tel mot restitue une sorte d'écho du moment d'écriture, de la fulgurance de la trouvaille. L'auteur n'est pas forcément le meilleur lecteur de son texte, mais le plus inattendu assurément : il est le seul à ne pas lire, mais à relire. Il ne découvre pas, il retrouve. L'écouter, c'est partager avec lui quelque chose de l'énigme.**

Slimane Benaïssa

Auteur, acteur et metteur en scène, directeur du Théâtre régional d'Annaba, puis responsable des théâtres au Ministère de la Culture, fonde la première compagnie de théâtre indépendante en Algérie. Lauréat du Grand Prix francophone de la SACD en 1993, il est considéré comme l'un des dramaturges algériens les plus importants de sa génération. Il est publié entre autres chez Lansman.

Louise Doutreligne

En 1981, son premier texte *Détruire l'image* est créé au petit Odéon. En 2001, une de ses dernières pièces, *Le Pseudonyme*, est mise en espace au Théâtre Montparnasse. Ses œuvres sont enregistrées (France Culture), publiées (Théâtre Ouvert, Théâtrales, Actes-Sud, Avant-Scène, Havas Press'Pocket, L'Amandier...) et jouées tant en France (Rond-Point, TEP, Atalante, Cartoucherie, Scènes nationales...) qu'à l'étranger (*Firmado Pombo* au Festival de Madrid Sur)... Elue en 1999 à la SACD, première vice-présidente en 2003. Dirige les Mardis midi des textes libres au Rond-Point.

Bruno Allain

Auteur, acteur, peintre et boulimique. Après des études de mathématiques, il commence au théâtre en étant acteur et joue de grands rôles du répertoire : Lorenzaccio, Hamlet, Perdican, Rodrigue... Auteur depuis 1990, il a écrit des dizaines de pièces dont *Assassinez-moi !* publié à l'Avant-Scène ou *L'Anniversaire*, en cours de production. Pour les eat, il s'occupe des relations avec l'Education nationale et fait de même pour le théâtre du Rond-Point.

Susana Lastreto

Auteur, metteur en scène, actrice, pédagogue d'origine argentine-uruguayenne, bilingue, elle a publié six pièces aux éditions La Fontaine et en Argentine, revue *Celcit*. Prix littéraires : Meilleure nouvelle francophone, concours international RFI en 1989. Créatrice de nombreux spectacles avec sa compagnie GRRR (Groupe Rires, Rage et Résistance). Secrétaire des eat, enseignante à l'Ecole Lecoq, dirige Le Rond-Point des formations au Rond-Point.

Fatima Gallaire

Algérienne, diplômée de lettres françaises à Alger et licenciée de cinéma à Vincennes, elle produit nouvelles, pièces, récits et scénarios. Reconnue en tant que dramaturge en France avant d'être publiée en tant que nouvelliste et documentariste, traduite en 12 langues, elle a obtenu en 1990 le Prix Arletty et en 1994 le Prix de l'Académie Française pour l'ensemble de son œuvre.

Le 9 février 2004 - 20h30 - Théâtre du Rond-Point

Mes gaillards

de

Alain Sevestre



Alain Sevestre qui habite à Paris, a publié plusieurs livres aux éditions de Minuit dont *Double Suicide Villa Godin* en 1987, et chez Gallimard *L'Art Modeste* 1995, *L'Affectation* 1997, *Entrées en matières* 1999, *Le Slip* 2001, *Revolver* 2003 et des nouvelles dans des revues (La NRF, L'Animal).

La pièce *Mes Gaillards* a été mise en espace en 2001 à la Médiathèque de Vaise sous la direction de Philippe Clément (Théâtre et compagnie de l'Iris).

C'est un dialogue de sourds entre un chef et sa bande armée partis raser le paysage, les châteaux, les maisons, les gens, les objets, tout, tout, tout, afin que tout soit plat. C'est un travail. Il irait sans doute plus vite, et les meurtres, les viols, les ruines se passeraient sans doute dans un bien meilleur esprit si le chef comprenait un peu ses hommes, s'il leur parlait, s'il leur répondait, s'il ne les confondait pas avec le travail entrepris, avec le paysage, s'il ne les prenait pas non plus pour cible et ne les pourfendait les uns après les autres. Que veut le chef, à la fin ? Que veut-il ? Ces meurtres répétitifs faussent, on le comprend, le dialogue. La troupe des gaillards mincit.

Et ces entretiens sans cesse ajournés, ces questions sans réponses, ces interventions de gaillards parfois poétiques même ont lieu sur le fond de bombardements, d'explosions, de cris, de fracas, de tirs, d'éboulements et le bruit incessant des chenilles de tanks couplé au lourd passage des bulldozers et à l'écrasement de toutes choses. Mais que veut le chef ? Il se retrouvera seul.

Chlac.

- *Arrrgh!*

- *Pourfendu.*

- *La nuit tombe, chef. Je propose que vous remettiez à demain votre entreprise.*

Chlac.

- *Arrrgh!*

- *Pourfendu.*

- *Mon entreprise! Notre œuvre, oui.*

- *Chef, vous êtes trop à cheval sur les termes. Vous parler, c'est se heurter à un mur.*

Chlac.

- *Arrrgh!*

- *Pourfendu.*

- *Pitié.*

Chlac.

- *Arrrgh!*

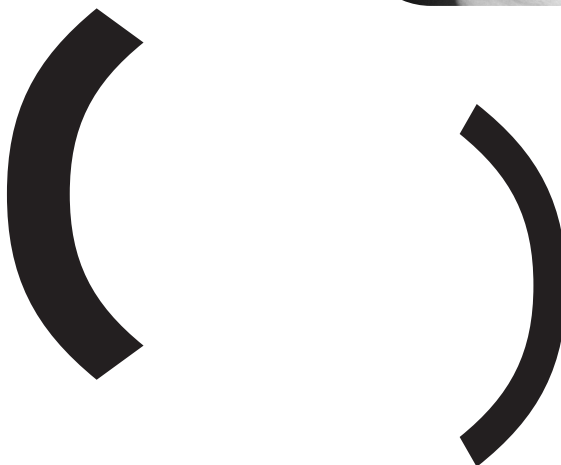
- *Pourfendu. (extrait)*



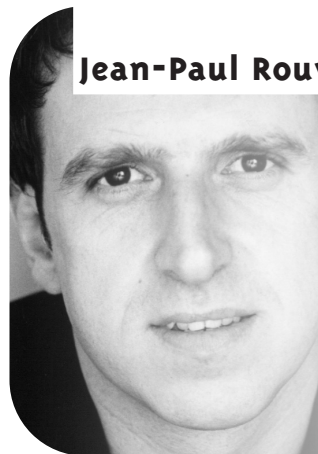
Le 17 février 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Le chant de de La mouche

Monsieur Bardini, propriétaire d'un immeuble, épaulé par madame Hélène, concierge, joue de son pouvoir et donne libre cour à sa tyrannie. Seulement voilà, un jour, madame Hélène intègre un groupe de parole. Son docteur lui a dit que ce serait bon pour sa sciatique. *Vos maux ne sont pas dans votre corps madame Hélène, mais dans votre tête, débarrassez-vous de tous ces mots et vous verrez votre sciatique disparaître.* La parole, maintenant libérée, découvre les zones obscures, inexplorées. Madame Hélène se révèle être beaucoup plus sensible qu'elle n'y paraissait ce qui n'est pas du tout du goût de monsieur Bardini.



Jean-Paul Rouvray



Après une formation d'acteur à l'Ecole Florent puis au théâtre du Rond-Point sous la direction de Marcel Maréchal, il monte un premier spectacle co-écrit avec Tanguy Rouaud, *Electrochose*. Parallèlement à son parcours d'acteur où on a pu le voir dans plusieurs spectacles de Bernard Sobel, Grégory Motton, Valère Novarina, Marc-Ange Sanz, Jean-Pierre Rossfelder ainsi qu'au cinéma avec Patrice Leconte et Eric Rohmer, il a écrit trois pièces de théâtre et un monologue. En collaboration avec Lionel Privat il a aussi écrit un moyen-métrage et un long métrage.

24 février 2003 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Parcours sensible dans les écritures des auteurs participant à la résidence *Voisinages* à Marrakech. Il s'agira par conséquent de textes « nouveaux-nés » inspirés de ce périple marocain...



Dany Salgado

Ecrivain Galicien, metteur en scène et acteur, sa pièce *Le Clavecin* a été jouée en 2002 au Théâtre national de Catalogne. Il écrit également *El Desassossec*, *L'Etranger*, *Wittgenstein et Warholland*. Le Teatre Lliure créera *Porno* en 2004.

Ahmed Ghazali

Ingénieur. Sa première pièce *Le mouton et la baleine* a reçu le prix SACD 2001 et l'aide à la création du Ministère de la Culture en 2003. Plusieurs fois boursier et auteur résident au Festival des théâtres francophones de Limoges en 2001.

En 2003, il initie et co-organise la résidence d'auteurs *Voisinages* au Maroc.

Jean Kantchebe

Né au Togo en 1960, enseigne la philosophie et les sciences humaines et prend part aux ateliers d'écriture du Festival encadré par Ecritures Vagabondes. Bourse Beaumarchais 2003 pour la résidence *Voisinages*.



Lancelot Hamelin

Auteur et metteur en scène, membre fondateur du Théâtre du Grabuge, il compose la polyphonie intime d'une famille française, de la guerre d'Algérie jusqu'à aujourd'hui, *Huit voix dans un hôtel de la montagne*.



Koulsy Lamko

Né au Tchad en 1959, auteur de théâtre, romans et nouvelles. Ses pièces sont jouées en Afrique, en Europe et au Canada. A créé un centre universitaire des arts au Rwanda.



Eric Durnez

Ecrivain, comédien, metteur en scène, membre fondateur d'Ecritures Vagabondes, ses pièces sont jouées en Belgique et en France et traduites en plusieurs langues. Titulaire de plusieurs bourses et de nombreux prix, dont le prix de la SACD pour Bamako en 2002.



Gilles Granouillet

Metteur en scène, auteur associé à la Comédie de Saint-Etienne, il a écrit à ce jour une dizaine de pièces éditées chez Actes Sud / Papier, Espace 34 et à L'Avant Scène. Il est traduit en allemand, italien, anglais et travaille à la radio.



Moussa Diagana

Auteur, sociologue, né en Mauritanie. *La Légende du Wagadu* chez Lansman et création pour le Festival des Francophonies en 1991. *Targuia ou l'amour au temps de la guerre* a été également édité chez Lansman, en 2002.



Le 9 mars 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

malaise de

Le texte, traduit en français par Chantal Faure, est publié aux Editions du Laquet, volume *Théâtre espagnol contemporain*
Proposé par Irène Sadowska-Guillon (Hispanités - Exploration)

Plein hiver, une maison isolée au bord de la mer. Isabelle, auteur consacrée de romans à succès, réunit sa famille : Pablo, son mari, Pilar, sa sœur, Esperanza, sa fille adoptive, pour leur communiquer, en présence de son médecin, Jacob, qu'elle est atteinte d'une tumeur cérébrale. Elle montre le poison qui lui permettra de mettre fin à sa vie. Dans la nuit Isabelle meurt empoisonnée. Jacob essaie de découvrir la vérité à partir des déclarations fragmentaires et contradictoires des protagonistes. Mais comme dans le jeu des boîtes chinoises chaque vérité contient un mensonge. Dans ce jeu s'inscrit une réflexion lucide, ironique, avec un zeste d'amertume, sur la capacité réelle des intellectuels et des artistes dans la société actuelle, à suivre leurs propres convictions, thème récurrent de l'œuvre de Sirera.



Rencontres proposées par Hispanités - Exploration
Le 16 mars 2004 - 19h
A l'Institut Cervantes, Rencontre avec Rodolfo Sirera
Théâtre catalan : identité culturelle et enjeu de l'universalité
Mercredi 17 mars à 19h
Maison de la Catalogne, présentation des œuvres de Rodolfo Sirera publiées en France.

Rodolfo Sirera



Né en 1948 à Valence (Espagne), est un homme de théâtre complet. Il débute, à l'époque franquiste, dans les années 1960, comme acteur, metteur en scène et dramaturge au sein de groupes indépendants. Théoricien, traducteur, adaptateur et auteur d'une quarantaine de pièces, il est considéré comme un des auteurs emblématiques du théâtre catalan d'aujourd'hui. Ses pièces ont été traduites, publiées et jouées dans de nombreux pays : *La paix* (1969), *Lamentations sur la mort d'Enric Ribera* (1972), *Arnau* (1977), *Bloody Mary show* (1979), *Le venin du théâtre* (1979), *Soirée de gala* (1982), *Indian summer* (1987) et parmi les plus récentes : *Punt de fuga* (1999), *La mirada del alquimista* (2000), *Silenci de negra* (2000). Prix national de Catalogne en 1997 pour l'ensemble de son œuvre. Ses pièces *Bloody Mary show* et *Le venin du théâtre* ont été créées en France. *Le venin du théâtre*, Editions de l'Amandier
Indian summer, Editions de la Femme Pressée.
La première de la classe, Editions du Laquet



Le 16 mars 2004 - 20h30 - Espace G. Philipe Fontenay-sous-Bois

Le 17 mars 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

La maison de

Dans un espace-temps flottant, rythmé par **Mise en espace** quatre saisons et l'alternance de l'obscurité **Catherine Vallon** et de la lumière, une maison habitée par un couple vieillissant. Les corps sont penchés, creusés. Sorte de parents de petits qu'on ne verra jamais et qui vivent dehors, en horde hargneuse et coriace, le couple va céder cette maison à un autre couple tout aussi insolite, les jumelles. Trois intervenants extérieurs viennent aider ces dernières aux travaux de rénovation. De saison en saison, dedans se superposent les couches de peinture, à l'extérieur tout est aussi incertain. Ce qui importe, ce sont les dialogues autour de ces perspectives, entre suggestions, allusions, doutes, craintes et reproches...

La pièce éclate en une polyphonie de répliques croisées ; dans une langue à l'image des corps, claudicante, ressassante, d'une étrangeté inventive. Un théâtre d'intrigues partielles et de corps à corps mouvants qui offre des énigmes à résoudre.

HOMME : J'aime pas les week-ends à la campagne j'aime pas ça. Je te l'avais dit pourtant je te l'avais dit et qu'en est-il ? Où en sommes-nous ? Comment ? Indécent paysage, saupoudrage ou quelque chose de cette nature soi-disant, vraiment je sais pas où tu m'emmènes.

HIGON : Vraiment ? (extrait)

Patrick Chatelier



Il travaille dans l'édition comme auteur, correcteur, rewriteur (Hachette, Flammarion, J'ai Lu...) et écrit dans des revues littéraires. Il est l'auteur de plusieurs romans : *Infiniment petit*, parus aux éditions Verticales, *Maternelles*, à paraître en 2004. *La Maison* est sa première pièce.



Le 23 mars 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

festival international des francophonies en Limousin

Sid Ahmed Agoumi Rencontre-lecture autour

Né à Alger, sa formation le mène sur les plateaux de télévision d'Alger. Il dirige des institutions culturelles à Constantine, Annaba, Tizi Ouzou avant de devenir directeur du Théâtre national Algérien en 1993. L'assassinat de beaucoup d'intellectuels proches de lui l'oblige à quitter l'Algérie pour retrouver le pays de son autre culture, la française, qui vit en lui en osmose avec sa culture algérienne.

Patrick Le Mauff

Formé à Strasbourg, a participé à l'aventure du Théâtre de la Reprise, dirigé par R. Gironès où il a joué surtout des auteurs contemporains (Festival d'Avignon, Palais de Chaillot). Plus tard, il co-fonde avec D. Guénoun et B. Bloch L'Attroupement. Ils créent le retentissant *Jules César* de Shakespeare au Festival d'Avignon 1975. En 1981, il prend la direction de l'Attroupement 2 à Lyon, met en scène *La Tempête* de Shakespeare, joué plus de 200 fois, *La Callas* (Elisabeth Macocco, Molière de la révélation théâtrale), joué plus de 450 fois (Athénée, tournée internationale), *Le Chariot de Terre cuite* de C. Roy, Centre dramatique national de Reims, *Les Etranges souffrances d'un directeur de théâtre*, tournée internationale. Il fonde la Compagnie Place Publique à Vienne, Isère, monte Brecht, Schoenberg etc. et présente au 15ème Festival international des francophonies en Limousin 1998 *La Lettre au directeur du théâtre* de D. Guénoun. Directeur du Festival international des théâtres francophones en Limousin en 2000.

Arezki Mellal



est né en 1949 à Alger, vit et travaille à Alger dans les métiers du livre et de la communication.

Publications : *Maintenant, ils peuvent venir* (roman), éd. Barzakh (Algérie) 2000, Actes Sud 2002. *Que se passe-t-il à Rotterdam ?* éd. MFI et Francophonies de Limoges, 2002, *Le Caïd* in *L'Algérie des deux rives*, éd. Les Mille et Une nuit, 2002. *Marcelle, Denise, un printemps à in La Paix en toutes lettres*, coédition Actes Sud / A ciel ouvert, novembre 2002. *La Délégation officielle* (théâtre), éd. Comp'Act 2003, a été écrite à l'issue de sa résidence d'écriture à Limoges au printemps 2002. Pièce lauréate du concours *Les journées de Lyon*, 2003. Diffusée en 2003 sur France Culture. Boursier du Centre national du livre en 2002.



Le 13 avril 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Gérard Levoyer

Prix SACD 2003 de la radio. Auteur multiforme il compte à son actif des dizaines de nouvelles, plus de cent dramatiques pour la radio, cinq scénarios pour la télévision, des sketches et une vingtaine de pièces de théâtre parmi lesquelles *Danger*, *Amour* au Théâtre Grévin, *Mendiants d'amour* au Guichet-Montparnasse, *L'Appau du désir* à Vincennes et *Un Snoopy derrière la porte* au Théâtre Riviera-Montreux. Ses pièces sont éditées à L'Avant-Scène, chez Art et Comédie, chez Lansmann et aux éditions La Fontaine.



Ordonnateurs
Gérard Levoyer
Robert Poudrou

Robert Poudrou

Auteur de plus de cinquante pièces jouées à Paris, en province, à l'étranger, diffusées sur Radio France (France Culture surtout, France Bleue, France Inter) et sur la Radio Suisse Romande. Prix SACD radio en 2002. Il est également scénariste (sept téléfilms et cinq scénovisions), metteur en scène d'une dizaine de spectacles au festival de la Mémoire des

Humbles en Périgord depuis 1994.

Thème elles et lui

Sophie Loubière
Luc Girerd
Gérard Levoyer

Robert Poudrou

Dernier Parking avant la Plage
Fausse Manœuvre
L'Appau du désir
(éd. Arts et Comédie)
Mendiants d'Amour
(éd. L'Avant-Scène)
Elle(s), (éd. La Fontaine)
Madeleine et les Vieux Enfants
(éd. Arts et Comédie)
Pas de Deux sur Pas de Porte
(éd. Arts et Comédie)

Née en 1966, elle anime sur France Inter une chronique hebdomadaire consacrée à la musique de film et du lundi au vendredi, sur France Bleue, l'émission *Les Petits Polars de Sophie*. Elle collabore aussi à France Culture. Son premier roman paru en 2000, *Un Poulpe*, *La Petite Fille aux Oubliettes* traitait déjà d'enlèvement d'enfant. Deux autres volumes ont suivi, *Petits Polars à l'usage des grands* (Librio/noir) et *Je ne suis pas raisonnable* (Balland). En 2002, elle fait son entrée dans le grand cabinet noir avec une nouvelle parue dans *Noir Scénar*.



Sophie Loubière

”

Luc Girerd est né à Paris en 1960. Auteur, metteur en scène, comédien, il fonde à Nice L'Aventure Théâtre Cie en 1990 afin de monter ses propres textes. Il a reçu le Prix d'écriture dramatique du Festival de Vence en 1998. Sa dernière pièce, *Séjour pour huit à Tadcía* (éd. du Laquet) va être créée cette saison par Gildas Bourdet au CADO d'Orléans puis au T.O.P. Egalement romancier, il a publié depuis 1998 trois romans chez Albin Michel.



Luc Girerd

Le 20 avril 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

chacun de de NOUS

Un très jeune couple. Ils se sont sans doute aimés en classe de 3^e, mariés le lendemain du bac. Ils ont deux filles, l'une de six ans, l'autre de trois. L'aînée ayant contracté une maladie contagieuse, ils ont cru prudent de confier la petite à un couple ami. La pièce raconte toutes les vaines tentatives des parents pour reprendre l'enfant. Tous ces dimanches pleins de rires et de fêtes en l'honneur de la petite fille sont autant de barrières qui se dressent devant des parents de plus en plus déstabilisés. Timides jusqu'à l'effacement, peureux jusqu'à l'impuissance face à une situation qu'ils ne savent pas maîtriser. Egarés face à un couple séducteur qui les fascine, ils ressemblent à des navigateurs perdus en mer. Comment trouver le « dimanche providentiel » où le petit enfant reviendra chez ses parents.



Lui : *De près ou de loin, je ne veux plus la voir. Je ne veux plus rencontrer sur mon chemin cette saloperie de valise. Piétine-la. Déchire-la. Ecorche-la. Brûle-la. Massacre-la. Mange-la. Les valises ne sont bonnes qu'à engrosser les trahisons. Je ne veux plus avoir cette valise dans ma vie. D'ailleurs elle va comprendre tout de suite. (Il ouvre une fenêtre et jette une valise au dehors)*
Elle : *Elle est tombée dans le lac.*
Lui : *Qu'elle nage ! (extrait)*

Denise Bonal



Née en Algérie, en 1921, comédienne, Centre dramatique de Rennes et Théâtre national de Strasbourg, professeur au Conservatoire de Roubaix, au Conservatoire national supérieur de Paris et au Cours Florent, elle s'engage dans l'écriture et devient dramaturge en 1971. Ses pièces traitent de faits divers et particulièrement des conflits familiaux. De *Légère en août* en 1974 à *Le trop plein du cœur*, *Portrait de famille*, *Féroce comme le cœur*, *Turbulences et Petits détails* en 1992 et *Les Pas perdus*, *J'ai joué à la marelle* en 2000. Elle a reçu le Grand prix d'Enghien, le Grand prix et le Prix du théâtre de la SACD, le Prix Arletty et le Prix European drama. Elle est éditée chez Théâtrales.



Le 26 avril 2004 - 20h30 - Espace G. Philippe Fontenay-sous-Bois

Le 27 avril 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

une coccinelle dans de l'oeil du cyclope

Fusako, activiste japonais d'extrême gauche, décide de retourner clandestinement dans son pays. Son père Jocho, pressé par l'Etat pour qu'il la livre à la justice, trouve refuge dans la violence codifiée de ses ancêtres samouraï. Ainsi métamorphosé, il rencontre celui en qui il verra un maître : Le Clown. La pièce s'attaque au retour du tragique suite à la dissolution du « sens de l'histoire », dans une civilisation qui a la finesse d'opposer à la mort le néant : d'où jaillit l'imprévu...



Nour Eddine Ali Yahia



Né en 1965 à Alger, il fonde en 1994 avec C. Koechlin et Bruno Allain un collectif d'auteurs appelé KAA. *Les Villes Enterrées*, ensemble de pièces courtes issues de ce collectif, sont présentées aux rencontres à la Cartoucherie de Vincennes sous la houlette de Philippe Adrien. Il co-écrit en 1998 avec Jacques Hadjaje *Les Papillons et la bougie* pour les élèves de l'école Claude Mathieu. En 2002, *La Fiancée du fleuve* obtient une bourse de la DMDTS. La même année, l'association A Mots Découverts présente sa dernière pièce *La Chasse au Lézard* sur le Granit dans le cadre du partenariat avec THECIF.

11 mai 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Auteur dramatique né en 1946, Jean Larriaga mène parallèlement une carrière de scénariste et de réalisateur pour le cinéma et la télévision. Il a entre autres écrit et réalisé :

Orthographe renforcée, Marion et son Tuteur, Un Visionnaire, Adieu Don Juan !, Le Château-Faible, Le Rabat-Joie, Un Officier de police sans importance, La Part des Lions.

Et en tant que scénariste : *Mamie By Night* avec Odette Laure et Henri Garcin, *La Rose écorchée* avec Annie Duperey.

Parallèlement, il écrit des pièces de théâtre *L'Extra, Rue de La Paix encore sous le choc, Décor naturel, Craquements de couples, Pièces courtes, Un Grain de passage* qui sont pour la plupart publiées aux éditions Art et Comédies. *L'Extra* et *Rue de La Paix encore sous le choc*, parues dans L'Avant-Scène, ont été montées sur les scènes parisiennes.

Egalement auteur de pièces radiophoniques, il écrit pour France Culture, France Inter et

Radio Bleue : *Voleur, C'est vite dit, Le Facteur Neige et le Facteur Chaleur, Opéra intra-muros* (feuilleton en cinq épisodes), *Limite, La Rue quitte le quartier* (série Le Pince Oreille), *Yul, Petits soins extrêmes, Le Garçon qui en savait trop, Boîte de nuit, Fin de manif, Debout lecteurs ! Fugue en Poche, Collier d'embrouilles.*

Actuellement, Jean Larriaga est vice-président (radio) de la SACD.



Ordonnateur
Jean Larriaga

“ ”

Jean Larriaga

Au Grand Palais

Estelle Lépine

Sans Voix

Yves Lebeau

On Fait comme ça
(éd. Ecole des Loisirs)

Née en 1974. Après des études de lettres et de cinéma, elle devient journaliste et travaille notamment à l'Événement et à France-Soir. En 1995, elle écrit sa première pièce, *Fantaisie en aube d'ailleurs*, qui a reçu l'aide d'encouragement à l'écriture du Ministère de la Culture et a été représentée à l'Apsic Théâtre à Asnières.

Né d'un projet suscité par la metteur en scène Nathalie Conio, *Sans Voix* a été écrit avec la collaboration de celle-ci et de la magistrate Maud Lépine. La pièce est fondée sur des récits de dossiers de justice et de témoignages de victimes et a reçu l'aide à l'écriture Beaumarchais. Lauréate en 2002 du programme « En quête d'auteur - AFSA / Beaumarchais » pour un projet au Burkina-Faso, Estelle Lépine en est revenue avec un carnet de voyage, *Sanata dit*. Elle termine actuellement l'écriture de la pièce issue de ce séjour.



Estelle Lépine

”

Auteur formé au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. Ses œuvres sont publiées aux éditions Théâtrales. Sa dernière création, *Le Chant de la baleine abandonnée* a été présentée à la Comédie Française dans une mise en scène de Jacques Rosner avec Denise Gence. Il a reçu le grand prix Paul Gilson de la SACD. Sa dernière publication *On Fait Comme ça* est éditée par l'Ecole des Loisirs.



Yves Lebeau

Le 25 mai 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Le cerveau de

Un bureau banal que le docteur partage avec son collaborateur, Max. Le Docteur est un banal chercheur en neurologie dont l'unique excentricité consiste en ce qu'il soit constamment en désaccord avec les panneaux de signalisation. Tout aussi banal, Max a aussi sa petite excentricité à lui : il nourrit une admiration immodérée pour le Japon et croit à une vie antérieure. Et voilà qu'un intrus, surgit tout à coup : l'homme à la serviette, Philippe. L'homme à la tentation, et avec lui, le délire, le cauchemar. Un rideau que l'on prenait pour l'un des murs de la pièce se lève et parmi des appareils super sophistiqués, des cerveaux grandeur nature apparaissent chacun avec sa petite lumière jaune en veilleuse, paisibles, un peu comme des voitures sur un parking. Et on découvre que le lieu où l'on se trouve n'est pas si ordinaire que cela puisqu'il s'agit d'un bâtiment ultra secret où 24h sur 24, sont tenus sous surveillance les cerveaux de toute la population...

Texte français
de Paola Benz Fauci.
Version Pupitre
de Jean-Luc Paliès.
Avec les comédiens
de la Compagnie Influence.



Docteur : *Bon, voilà : Philippe, je te comprends. Tu as besoin de parler à quelqu'un. Trop de pensées s'amoncellent quand tu es seul, et tu n'arrives plus à les contrôler. C'est ainsi que naissent les obsessions. Je connais cela, crois-moi. C'est un curé qu'il te faut aller voir... (regard étonné de Philippe) Ah, oui, tu ne crois pas en Dieu... C'est assez ennuyeux en effet... Mais, il n'empêche, se confesser ça fait toujours du bien, c'est très sain... (Philippe rit). Cela explique pourquoi les psychanalistes ont fait leur apparition précisément lorsque l'homme a cessé d'avoir peur de l'enfer... (extrait)*

Vlad Zografi



Physicien, doctorat à Paris-Orsay, il publie ses premières nouvelles dans *România Literară*. Début éditorial, en 1993, par le roman *Genou gauche, ou genou droit*, suivi peu après de *L'Homme Nouveau* et *Cioran et la Musique*, essai. Début théâtral avec *Pierre, ou les tâches dans le soleil*, à Bucarest. L'auteur participe à divers ateliers de création à l'étranger, notamment en France, en Avignon. La Maison Internationale de la traduction Antoine Vitez lui consacre un article avec des extraits de *Le Roi et le Cadavre* dans sa publication *De la Méditerranée à la Mer Noire*. Vlad Zografi a reçu les prix les plus prestigieux de son pays dont ceux du Ministère de la Culture, de l'Union des écrivains de Roumanie et de l'Académie Roumaine.



Le 7 juin 2004 - 20h30 - Espace G. Philippe Fontenay-sous-Bois

Le 8 juin 2004 - 12h30 - Théâtre du Rond-Point

Pour les producteurs et les scénaristes d'Hollywood, la principale question demeure « What is the story ? », et même si les directeurs de théâtres ne posent pas la question aux nouveaux auteurs, elle est posée d'une façon implicite par le public. Les auteurs d'aujourd'hui envisagent eux, pour la plupart, mais pas tous, le rapport à la fable d'une façon différente. Plutôt que de se poser en conteurs d'une histoire, ils se considèrent comme « des producteurs de langue » avant tout. Dispersion des formes dramatiques traditionnelles, morceaux de dialogues, traces de personnages, paroles non distribuées, morceaux de bravoure appelant à la profération plutôt que la traditionnelle « incarnation » en un personnage, voilà qui frappe d'emblée le lecteur de pièces aujourd'hui. Cette très grande liberté des écrivains et des écritures ne va pas sans faire débat : est-ce encore du théâtre ? Le texte dramatique a-t-il encore une spécificité que l'on puisse cerner et analyser ? Disons déjà que l'on peut saisir au moins deux traits fondamentaux de l'écriture dramatique : le premier, on pourrait le nommer sa « respiration », c'est à dire sa capacité à passer dans le corps des acteurs, à produire du « jeu ». Ce « devenir-parole » est indispensable au théâtre comme à la poésie. C'est une affaire de rythme, de son, d'adresse de la parole, de ruptures, d'accélération, de dérives, d'images, de surprises du langage que l'on trouve aussi bien chez Shakespeare que chez les contemporains. L'autre dimension de l'écriture théâtrale est sa « dramaturgie ». Si la respiration d'un texte représente son « devenir-parole », sa dramaturgie représente son « devenir-scénique » ce qui consiste à envisager le texte dans une économie conjointe de son titre et de sa réalisation : créer des surprises, organiser la ou les fables, les fragmenter ou les multiplier, les articuler si elles sont multiples, structurer des variations, insérer des pans de textes indépendants, présenter les personnages sous des facettes contradictoires (réalisme et mythologie par exemple).

Bref, l'auteur est en situation d'empathie avec ses « créatures » — Faut-il encore dire personnages ? — les échanges verbaux peuvent partir dans toutes les directions de l'espace et du temps et les figures — le mot bien sûr convient mieux que le mot personnage — affluer au point que l'on s'y perde, ou au contraire se raréfier pour devenir solitaires. Les principes et les schémas usuels de la communication en sont perturbés : le protagoniste s'adresse à lui-même, ou prend la salle à partie ; il parle à un tiers absent, ou imaginaire, ou mort. Les indications scéniques peuvent se rapprocher d'une écriture romanesque ou poétique, se développant comme un texte dialogique au point que certains metteurs en scène en ont fait une composante du spectacle. L'écriture est souvent travaillée à partir des maladies de la langue, et se rapproche tantôt de la logorrhée plus ou moins délirante, la langue devenant un « flot », une fuite de paroles, tantôt de l'aphasie, cette quasi-paralysie de la parole. La langue du théâtre ne cherche pas à imiter la langue parlée dans la vie quotidienne, elle s'éloigne de toute façon des dialogues dramatiques usés jusqu'à la corde par la production télévisuelle et cinématographique. Elle procède pour cela soit à un massacre des niveaux de langue, mélangeant parlures régionales, idiolectes, langages techniques, et parlant de différents emplois (argot, parlant populaires, langue standard ou littéraire), soit par citation de phrases qui pourraient être d'usage courant, mais dont l'agencement par collage-montage crée des effets d'éloignement du réel : ceux-ci mettent en relief le non-dit, les poussées racistes, conformistes, militaristes, nationalistes, sexistes...

Tracer des mots

Psychanalyse, psychologie et linguistique nous ont appris que « je suis parlé » et que « ça parle en moi », en d'autres termes que le langage nous aliène, que nous devons nous méfier de lui, le mettre à distance autant que faire se peut, et que la rhétorique peut apparaître comme une construction langagière proche du mensonge. Ce qui vient d'être dit n'exclut pas le lyrisme, mais, qu'il soit individuel au choral, on peut dire qu'il s'agit d'un lyrisme freiné, contenu, où l'émotion s'étrangle dans les mots. Même lorsque l'écriture est « palimpseste » et que les auteurs s'adonnent aux joies de l'intertextualité en se référant à des textes antérieurs, ils cultivent l'oblique, l'allusion, l'implicite, lorsqu'ils ne se livrent pas de surcroît à une discrète mais efficace démolition en règle du texte-source. Les textes d'aujourd'hui sont, pour la plupart, un signal d'alarme face à l'extrême banalisation de la langue de communication et aux « babils » médiatiques. Multiplication des histoires, travail sur la langue, déstabilisation de l'espace-temps, ou réinvestissement des instances canoniques pour mieux les contourner, toutes ces tentatives vont dans le même sens : celui d'instaurer une distance pour mieux faire voir. (La vieille distanciation brechtienne n'est qu'une forme parmi d'autres de l'épique). Il s'agit de mieux faire voir les phantasmes, le réel, les êtres humains, les contradictions entre l'être et le social, le désir et ses nouveaux modes d'expression, les conditions matérielles, philosophiques et métaphysiques de l'existence, l'impossible,

l'intolérable. On ne peut plus classer les dramaturges selon des critères politiques, pas plus qu'on ne peut classer les auteurs selon les écoles littéraires ou théâtrales. Quoi qu'il en soit, c'est comme si les écritures dramatiques d'aujourd'hui, dans leur grande diversité formelle aussi bien qu'idéologique, pariaient toutes sur le fait que l'intelligence et la sensibilité sont mieux nourries par la distance que par la production d'émotions brutes, de morceaux de réalités bien saignants. Le dramatique a pris une telle place dans la production télévisuelle, qu'il a pris du coup une tournure mystifiante, si bien que « l'épique » apparaît comme un recours urgent, une façon de refuser ce jeu aliénant du dramatique médiatique.

« Le projet épique » trace ainsi le chemin d'une parole différente, délimitant un espace différent d'autant plus précieux que la mondialisation audiovisuelle exténue jusqu'à la nausée la vieille narrativité dramatique. Les textes d'aujourd'hui, loin des stéréotypes, pour la plupart, tentent au contraire, de respecter le réel, dans sa complexité.

Michel Azama

Extrait de *Anthologie de Godot à Zucco*
A paraître aux éd. Théâtrales

Jean-Pierre ABOUT, Philippe ADRIEN, Jean-Paul ALEGRE, Philippe ALKEMADE, Bruno ALLAIN, Yann ALLEGRET, Jacques-Pierre AMETTE, Catherine ANNE, David ARRIBE, Gilles ASCARIDE, Brigitte ATHEA, Liliane ATLAN, Marion AUBERT, Gérald AUBERT, Gilles AUFRAY, Michel AZAMA, Dominique BAILLY, Jean-Marc BAILLEUX, Gilbert BARBA, Reine BARTEVE, Claire BARTOLI, Jean-Michel BAUDOIN, Jean-Louis BAUER, Arnaud BEDOUE, Philippe BEHEYDT, Michel BELLIER, Georges BENSOUSSAN, Claude BER, Michel BERETTI, Jean-Paul BERNARD, BERNIER dit MOREL, Elie-Georges BERREBY, Daniel BESNEHARD, Daniel BESSE, Jean-Marie BESSET, François BON, Denise BONAL, Christophe BOTTI, Jean BOUCHAUD, Gilles BOULAN, Jean-Louis BOURDON, Pierre BOURGEADE, François BOURGEAT, Claude BOURGEYX, Philippe BRAZ, Claude BROUSSOULOUX, Sylvain BRUCHON, Claude BRULE, Jean-Luc BRUYAS, Jean-Pierre CANNET, Christian CARO, Jean-Claude CARRIERE, Eugène-Laurent CAUSEL, Danièle CAVIGLIOLI, Luc CENDRIER, Denise CHALEM, Claire-Lise CHARBONNIER, Olivier CHARNEUX, Nicole CHARPAIL, Sophie CHAUVEAU, Sylvie CHENUS LAIDET, Michaël COHEN, Cécile COTTE, Stanislas COTTON, Louis CERVIN, Hubert COLAS, Claude CONFORTES, Enzo CORMANN, Gabriel COUSIN, Bernard DA COSTA, Joseph DANAN, Jean-Claude DANAUD, Henri DANON, Emmanuel DARLEY, Jean-Paul DAUMAS, Marie-Claire DAVY, Karine DE DEMO, Geneviève DE KERMABON, Désiré DE LAVIE, Delphine DE MALHERBE, Gilles DEFACQUE, René DE OBALDIA, Natacha DE PONTCHARRA, Rémi DE VOS, Pierre DEBUISSON, Roger DÉFOSSÉZ, Richard DEMARCY, Claude DEMARIGNY, Gérard DESSALES, Vincent DHEYGRE, Alain DIDIER-WEILL, Anne-Sylvie DODEMAN, Philippe DOHY, Louise DOUTRELIGNE, Joël DRAGUTIN, Martine DRAI, Roland DUBILLARD, Jean-Pierre DUCLOS, Marc DUGOWSON, Pierrette DUPOYET, Hélène DURET, Eugène DURIF, Eric DURNÉZ, Xavier DURRINGER, Olivier DUTAILLIS, Michel ECOFFARD, René ESCUDIÉ, Anne FABIEN, Jean-Paul FARRÉ, Yann FAYAUD, Roland FICHET, Loïc FLAMENG, Jean-Manuel FLORENSA, Bertrand-Marie FLOUREZ, Guy FOISSY, Joëlle FOSSIER, Gauthier FOURCADE, Benoît FOURCHARD, Igor FUTTERER, Claudine GALEA, Fatima GALLAIRE, Eliane GALLET, Fernand GARNIER, Laurent GAUDE, Alain GAUTRE, Frédéric GELSEIDEN, Michel GENDARME, Marc-Michel GEORGES, Françoise GERBAULET, Yves GERBAULET, Luc GIRERD, Anne GOFSTEIN, Luc-François GRANIER, Gilles GRANOUILLLET, Michel GRANVALE, Alain GRAS, Moni GRÉGO, Jean-Claude GRUMBERG, Henri GRUVMAN, Stéphane GUERIN, Victor HAÏM, Guillaume HASSON, Huguette HATEM, Pascale HENRY, Eric HERBETTE, Marc ISRAËL LE PELLETIER, Vincent JASPARD, Anne JOLIVET, Jacques JOUET, Mohammed KACIMI, Jonathan KERR, Jean-Pierre KLEIN, Serge KRIBUS, Pascale KUKAWKA, Eudes LABRUSSE, Marie-Céline LACHAUD, Pascal LAINÉ, Sophie LANNÉFRANQUE, Jean-Marc LANTERI, Jean LARRIAGA, Susana LASTRETO, Michèle LAURENCE, Claude LAURENT, Dany LAURENT, Pierre LAVILLE, Michel LE BIHAN, Christophe LE NEST, Martine LEGRAND, Toni LEICESTER, Didier LELONG, Daniel LEMAHIEU, Josiane LÉVÊQUE, Gérard LEVOYER, Evelyne LOEW, Alberto LOMBARDO, Roger LOMBARDO, Pierre LOUKI, Benjamin LUBSZYNSKI, Hugo LYNX, Guyette LYN, Philippe MADRAL, Matthieu MAES, Murielle MAGELLAN, Jean-Daniel MAGNIN, Géraldine MAILLET, Sabine MALLET, Eduardo MANET, Stéphanie MARCHEAIS, Emmanuelle MARIE, Danielle MARTY, Stéphanie MASSON, Laurent MAUREL, Roland MÉNARD, Régis MENEY, Stéphanie MENTRE, Françoise MESNIER, Lolita M'GOUNI, Stéphane MICHAKA, Gildas MILIN, Pierre-Yves MILLOT, Jean-Pierre MILOVANOFF, Henri MITTON, Céline MONSARRAT, Ricardo MONTERRAT, Marcel MORATAL, Régis MOULU, Arlette NAMIANO, André NATAF, Anne-Sophie NEDELEC, Yannick NEDELEC, Yves NILLY, Jean-Gabriel NORDMANN, Isabelle NORMAND, Adolphe NYSENHOLC, Patrice OBERT dit JULION, Véronique OLM, Olivia ORLANDI, Christophe PAGNON, Nathalie PAPIN, Dominique PAQUET, Hugo PAVIOT, Jean-Pierre PELAEZ, Christophe PELLET, Jean-Marie PEREZ, Marc PERRIER, Véronique PETIT, Gonzagues PHELIP, Michel PHILIP, Jean-Loup PHILIPPE, Loïc PICHON, Jean-Yves PICQ, Jean-Marie PIEMME, Sylvain PIÉPLU, René PILOT, Roger PLANCHON, José PLIYA, Christian POSLANIEC, Robert POUDEROU, Bagheera POULIN, Elie PRESSMANN, Jean-François PREVAND, Claude PRIN, Michel QUINT, Fabrice RAINA, Pascal RAMBERT, Jacques RAMPAL, Antoine RAULT, Jacqueline RECOING, Jean REINERT, Françoise RENARD, Noëlle RENAUE, Jean-Pierre RENAULT, Jean RENAULT, Michel REYNAUD, Yves REYNAUD, Jean-Michel RIBES, Jean-Loup RIVIERE, Frédéric ROSE, Alan ROSSETT, Christian RULLIER, Jean-Pierre RUMEAU, Mickaël SABBAH, Philippe SABRES, Frédéric SABROU, Alain SACHS, Pauline SALES, Serge SANDOR, Dominique SARAZIN, Jean-Pierre SARRAZAC, Jocelyne SAUVARD, Emmanuel SCHAEFFER, Christiane SCHAPIRA, Eric-Emmanuel SCHMITT, Laurence SENDROWICZ, Jacques SERENA, Miguel-Angel SEVILLA, Kazem SHAHRYARI, Michèle SIGAL, Nicole SIGAL, Christian SIMEON, Yoland SIMON, Camille Henry SIROTA, Gérald STERH, Alain STERN, Marc TAMET, Marguerite TARRAL, Dominique TARRIDE, Luc TARTAR, Jacques TÉPHANY, Jacques TESSIER, Carole THIBAUT, Joëlle TIANO-MOUSSAFIR, François TILLY, Philippe TOUZET, Catherine TULLAT, Viviane VAGH, Michèle VALENO, Serge VALLETTI, José VALVERDE, Pierre VARENNE, Jacky VIALON, Claudine VUILLERMET, Gérard WATKINS, Antony WAVRANT, Jean-Paul WENZEL, Eric WESTPHAL, Stephane WOJTOWICZ, Jeannine WORMS, Christèle WURMSER, Christine WYSTUP, Anne ZADEC, Catherine ZAMBON.

Les auteurs adhérents des eat
Assistante d'administration : Julia Lenze

Quelques dates

Avril 2000

Etats généraux de l'écriture théâtrale à Théâtre Ouvert

Juin 2000

Constitution des *Ecrivains Associés du Théâtre* par un Conseil de 25 membres à la Maison des Auteurs de la SACD

Juillet 2000

Première réunion de l'association à Avignon (Verger Urbain V)

Septembre 2000

Élection du 1^{er} bureau eat : Jean-Michel Ribes 1^{er} président Jean Daniel Magnin

1^{er} secrétaire général

Juillet 2001

Un livre, *Quoi de neuf ? L'Auteur vivant...* paru chez Actes-Sud.

Débat à l'hospice Saint-Louis Festival d'Avignon

Novembre 2001

Jean-Michel RIBES est nommé directeur du théâtre du Rond-Point des Champs-Élysées à Paris

Mars 2002

Salon du Livre de Paris (17 éditeurs, 24 débats, en partenariat avec la SACD)

Avril 2002

Nouveau bureau (Président : Xavier Durringer, Secrétaire : Michel Azama, Trésorier : Jean Renault), Secrétaire générale : Louise Doutreligne

Juin 2002

Assemblée Générale des eat au théâtre du Rond Point

Juillet 2002

Parution des débats du Salon du Livre dans un numéro spécial de L'Avant-Scène-Théâtre
Répliques 2002 Avignon : Débat public à l'hospice Saint-Louis et réunion « fermée » avec le Syndeac et la DMDTS

Septembre 2002

Série de lectures au théâtre du Rond-Point initiées par Louise Doutreligne *Les mardis midi des textes libres* jusqu'en avril 2003

Novembre 2002

Election du nouveau bureau

Mars 2003

Organisation du 2^e Village Théâtre des éditeurs et programmation du petit Théâtre au Salon du livre de Paris

Juin 2003

Deuxième Assemblée Générale au théâtre du Rond-Point présidée par Michel Azama

1er Octobre 2003

Journée Parole Libre à la Maison des Auteurs de la SACD

17,18,19 octobre 2003

Lire en Fête, 15 théâtres, 83 auteurs vivants

Novembre 2003

Reprise des *mardis midi des textes libres* au Rond-Point

Février 2004

Colloque *Cet Etrange Désir d'Ecrire* du théâtre au Rond-Point

Le nouveau visage de la Compagnie Influence se décline autour de l'ouverture : ouverture radicale à l'accueil des nouvelles écritures d'Auteurs Vivants en Version Pupitre (2003/2006 Attitudes latines : 18 œuvres d'écrivains traduits en plusieurs langues), et aux jeunes écrivains de théâtre pour les activités de sensibilisation, ouverture géographique au travers de lieux d'activités et de compagnonnage : *Le Prétex* à Fontenay-sous-Bois (siège social de la Compagnie et petit atelier artistique), résidence en convention avec *Fontenay en scènes* et résidence d'écriture avec Louise Doutreligne : *Les Tartines*. Ouverture à la version opéra-théâtre : *La Parenthèse*, 18 rue des Etudes, 84000 Avignon : théâtre musical, dans le cadre du festival Off depuis 2001.

Adhérents Influence

José Agost, Jacqueline Alary, Martine Antoine, Sylvie Andin-Rey, Jacques Auzéau, Renée Barger, Sarah Bensoussan, Angèle Berte, Vanna Biauudet, Isabelle Blanchard, Patricia Boscassi, Jacques Bouanich, Simone Boulenger, Claude Boutet, Marie Bulte, Charles Cantegrel, Michel Carnoy, Pierre Chabert, Jeanne Charmetant, Catherine Chevallier, Annick Christiaens, Martine Clipet, Odette Cournot, François d'Athis, Claudine Demeusois, Guy Desert, Irène De Bascher, Claire Noël de Chaudenay, Fée de Vallois, Laura Diez Del Corral, Katia Dimitrova, Renée Colette Doco-Rochegude, Thierry Druais, Marie Dumortier, Jacqueline Dupont, Ginevra Fautras, Odile Fiévet, Michel Forgeon, Bernard Fremau, Sophie Frignet, Sylvie Guermont, Jean-Pierre Hutinet, Françoise Hutinet, Béatrice Ivorra, Daniel Jean, Corinne Jutard, Pierre Kobel, Herrade Koegler, Chantal Krivopissko, Alain Lambert, Sylvie Latrémolière-Guérin, Aouva Lion, Etienne Marest, Guy Mareau, Juliette de Montaigut, Marie-Christine Levy, Rosemarie Maudoues, Robert Ohniguan, Jean Paliès, Axel Petersen, Robert Poudroux, M. et Mme Previeux, Arlette Renard, Annie Riboust, Michelle Rollot, Rose Ruiz, Jean-Pierre Ryngaert, Sylvain Uzan, Jean-Pierre Tripp, Marie-Laurence Vazeille, Pierre Verneuil, Pascal Vilpoux, Marie-France Wenzel, Nicole Zerling.

Intermittents Influence 2002/2003

Elise Avot, Philippe Bertin, Estelle Boin, Gabriella Bonavera, Solenne Bort, Jacques Bouanich, Jérôme Clauzel, Michelle Brûlé, Florence Camoin, Pierre Chabert, Catherine Chevallier, Laurent Claret, Alain Clément, Victor Costa, Luis de la Carrasca, Caroline Debonne, Renaud De Manoël, Laura Diez del Corral, Albert Delpy, Cyrille Denante, Myriam Derbal, Enrico Di Giovanni, Katia Dimitrova, Enrique Fiestas, Claudine Fiévet, Kamila FP, Jean-Marie Galey, Julien Grattard, Arno Guillou, Jean-Pierre Hutinet, Jean-Louis Jacopin, Murielle Lantignac, Michelle Laurence, Christine Liétot, Cyrille Lovhigi, Odile Mallet, Colette Nucci, Thérèse Ovidio, Marie Pagès, Jérôme Palefroy, Magali Paliès, Jean-Luc Paliès, Marie Pillet, Bagheera Poulin, Johanna Richard, Jean-François Saliéri, Pierre Santini, Miguel-Ange Sarmiento, Marie-Blanche Solano, Agnès Soral, Vincent Villenave, Stephan Wojtowicz.

Adresses / renseignements

Théâtre du Rond-Point

2bis av. Franklin-Roosevelt, 75008 Paris, Tél 01 44 95 98 21 / 10, (métro Franklin-Roosevelt)

Cinéma le Kosmos

243ter av. de la République, 94120 Fontenay-sous-Bois, Tél 01 48 75 44 88, (RER A, Val-de-Fontenay)

Espace Gérard Philippe

26 rue Gérard-Philippe, 94120 Fontenay-sous-Bois, Tél 01 48 75 05 21, (RER A, Val-de-Fontenay)

Institut Cervantès

Auditorium, 7 rue Q. Bauchart, 75008 Paris, Tél 01 40 70 92 92, (métro Georges V)

Ecrivains Associés du Théâtre

Théâtre du Rond-Point, 2bis avenue Franklin-Roosevelt, 75008 Paris, Tél 01 44 95 58 80, Fax 01 42 25 23 48, Mail eatinfo@wanadoo.fr, Site www.eattheatre.com

A Mots Découverts

95, quai de Valmy, 75010 Paris, Tél / Fax 01 42 09 83 26

Compagnie Influence

Le Prétex - 62 rue Roublot, 94120 Fontenay-sous-Bois, Tél 01 48 77 94 33, Fax 01 48 77 94 07, portable 06 07 96 15 65, Mail floinfl@wanadoo.fr, Site www.influencetheatre.fr

Festival International des Théâtres Francophones en Limousin

11, avenue du Général-de-Gaulle, 87000 Limoges, Tél 05 55 10 90 10, Fax 05 55 77 04 72

Écritures Vagabondes

302, rue des Pyrénées, 75020 Paris, Tél 01 43 49 68 55

Nouvelles Écritures Théâtrales - Aneth

38, rue du Faubourg-Saint-Jacques, 75014 Paris, Tél 01 53 10 39 90, Mail assothea@wanadoo.fr, Site www.theatrales.asso.fr

Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre

Médiathèque de Vaise, Place Valmy, 69009 Lyon, Tél 04 72 85 66 20, Portable 06 23 37 23 73

Conception, rédaction du programme de saison des Mardis :
Florence Camoin, assistée de Kamila FP.



écrivains associés du
THEatre